

Identification

<u>Nomination</u>	The complex of Hue monuments
<u>Location</u>	Province of Thua Thien-Hue
<u>State Party</u>	Socialist Republic of Vietnam
<u>Date</u>	29 September 1992

Justification by State Party

The Hue complex represents unique architectural, sculptural, and aesthetic achievements and highly creative labour by the Vietnamese people over a long period of time, particularly in monumental arts, town planning, and landscape design.

History and DescriptionHistory

Hue served as the administrative centre of southern Vietnam (Dang Trong) in the 17th century and again in the 18th century. Gia Long, first ruler of the Nguyen dynasty, made it the national capital of united Vietnam in 1802, a position that it held until 1945. It was selected because it is situated in the geographical centre of the country and with easy access to the sea.

The new capital was planned in accordance with ancient oriental philosophy in general and Vietnamese tradition in particular; it also respected the physical conditions of the site, especially the Perfume River and Ngu Binh mountain (known as the Royal Screen). The relationship between the five cardinal points (centre, west, east, north, south), the five natural elements (earth, metal, wood, water, fire), and the five basic colours (yellow, white, blue, black, red) underlies the conception of the city, and is reflected in the names of a number of its most important features. The Perfume River is the main axis, dividing the capital into two.

The detailed planning was entrusted to Nguyen Van Yen, commander of an army unit specializing in the construction of citadels. Four citadels or defended enclosures made up the city - Kinh Thanh (Capital City), for official administrative buildings; Hoang Thanh (Imperial City) for Royal palaces and shrines; Tu Cam Thanh (Forbidden Purple City) for the Royal residences (the two last-named are known collectively as the Dai Noi or Inner City); and Tran Binh Dai, an additional defensive work in the northeast corner of the Capital City, designed to control movement on the river. A fifth fortress, Tran Hai Thanh (Coastal Bastion), was constructed a little later to protect the capital against assault from the sea.

Planning lasted two years, from 1803 to 1805, and it was not until 1832 that construction was complete. The new capital was much larger than its predecessor, Dong Trang, and encompassed several villages as well. Over 30,000 workmen and soldiers were involved in the work, which involved filling in two small tributaries of the Perfume River and digging new moats and canals. The fortress itself was modelled on the European style of Vauban, the first of its type in southeast Asia.

The complex suffered considerably as a result of military operations in 1885, 1947, and 1968.

Description

The main enceinte, the Capital City (Kinh Thanh), is square in plan, each side measuring 2235 m; the total area enclosed is 520 ha. The defensive walls, originally 21 m thick and 6.6 m high, have six projecting bastions on each side; there are ten gates. The external defensive works comprise a berm, ditch, and glacis. The Fishes Gill Bastion (Tran Binh Dai) projects from the northeast corner of the defences. It is an irregular hexagon in plan, in Vauban style. The buildings inside the Capital City (excluding those in the Inner City) include various former ministerial buildings, the Royal College, and the Hue Museum.

The Inner City (Dai Noi) is rectangular in plan (622 m by 604 m) and defended by brick walls 4.16 m high and 1.04 m thick, supplemented by a moat and wide berm; there is a single entrance on each of the walls. Inside it is divided by walls into a number of zones - the Great Ceremonies Zone, the Worshipping Zone, the residential zone of the King's Mother and Grandmother, the storage and workshop zone, the garden and school zone for Royal Princes, as well as the Forbidden Purple City (Tu Cam Thanh).

The palaces within the Inner City are similar in style and design, set on a raised podium, with wooden trusses (usually ironwood), gilded and painted pillars and rafters, brick walls, and roofs of yellow- or blue-glazed cylindrical tiles. Roof edges are straight, not curved, as in northern Vietnam, and the decoration, both internally and externally, is abundant.

Among the most important buildings in the Inner City are the Palace of Supreme Harmony (Dien Thai Hoa), the Royal reception hall; the Mieu Temple, the Royal place of worship; the Queen Mother's Palace (Cung Dien Tho); and the Pavilion of Dazzling Benevolence (Hien Lam Cac).

At the heart of the complex is the Forbidden Purple City (Tu Cam Thanh), measuring 324 m by 290 m and surrounded by brick walls 3.72 m high by 0.72 m thick. There is a single gate in the front wall, reserved for the use of the King, and the other walls have several entrances, each with a specific purpose. Originally there were over 40 buildings within the walls, but most are now in ruins and only their foundations survive.

The Coastal Bastion (Tran Hai Thanh) is at the former mouth of the Thuan An River, 10 km north-east of the Capital City. It

is also built in Vauban style, but its base is round, as protection against waves and storms. Its perimeter is 285 m and it is defended by stout brick walls and a moat. Coconut trees were planted and stakes driven into the shore to prevent erosion by the sea.

Outside the Capital City there are several associated monuments of importance. These include the tombs of the Nguyen Dynasty to the south of the Perfume River, which are of interest not only for their architectural qualities but also for their landscaping, set in gardens surrounded by enclosure walls. Among these are the tombs of Gia Long, Minh Mang, Thieu Tri, Tu Doc, Duc Duc, Dong Khanh, and Khai Dinh. Other structures along both banks of the river are buildings related to the spiritual life of the dynasty, including the Temple of Literature (Van Mieu), the Esplanade of the Sacrifice to the Sun and Earth (Dan Nam Giao), the Royal Arena (Ho Quyen) and the Temple of the Roaring Elephant (Den Voi Re), and the Celestial Lady Pagoda (Chua Thien Mu).

Management and Protection

Legal status

The whole complex is owned by the Socialist Republic of Vietnam. It is classified by the Ministry of Culture, Information, and Sport as a Grade AII Historical Property as defined by successive ordinances in 1945, 1957, 1973, 1984, 1985, and 1986. The Council of Ministers has approved management and conservation projects for all protected monuments.

Management

Overall responsibility for the Hue monuments rests with the Department for Conservation of Historical Monuments and Museums of the Ministry of Culture, Information, and Sport, which operates through the Culture and Information Service of the People's Committee of Thua Thien-Hue Province. Direct management is in the hands of the Service for the Management of Historical and Cultural Monuments of the City of Hue.

The last-named organization includes among its functions the conducting of research, management and protection of movable and immovable cultural property, supervision of repair and presentation activities, and the use of the monuments for cultural purposes. Its work is funded by the central Government, revenues from visitors, and contributions from UNESCO, individual countries, and international bodies.

Hue is designated as one of the most important sites for tourist development in the National Platform for Socio-Economic Development, and figures as a priority in the 1990-2000 plan for promoting tourism. The Province has approved guidelines for managing the complex, which it considers to be a central task in its strategy for cultural and socio-economic development.

Conservation and Authenticity

Conservation history

During the 19th century, such conservation as was needed was carried out by the Royal Ministry of Public Works. During the 1920s a branch for the preservation of monuments was established by the French authorities, and this was later incorporated into the Hue Museum (founded in 1923). All funding for this work came from government, first the Vietnamese Kingdom and later the French authorities.

With the abdication of King Bao Dai and the end of the feudal period in 1945, responsibility passed to the Government of the Democratic Republic of Vietnam, which placed the Hue Museum under the Archaeological Institute of the Ministry of Education in 1955. In the next two decades 15 monuments were reconstructed and urgent repairs carried out on 80 others; all this work was government-funded. Since 1975 the Hue complex has been managed by the Government of the Socialist Republic of Vietnam.

Between 1975 and 1988 major restoration projects were carried out on 15 monuments and urgent repairs on 30 others. Another 15 monuments were restored between 1989 and 1991, with shoring on 35 in imminent danger of collapse.

In accordance with the plan of action proposed by UNESCO experts, the competent authorities are committed to the following measures:

- Maintaining the complex in its present state, without further deterioration;
- Repairing those monuments in danger of collapse;
- Requesting continuing contributions from its Plan of Action;
- Increasing research, completing survey and inventory, and making use of display materials to increase revenue from visitors.

Authenticity

The level of authenticity is overall high, in view of the fact that a large proportion of the original structures are in ruins and that interventions on those that survive have been relatively limited.

Evaluation

Qualities

The Hue complex is a remarkable example of the planning and construction of a complete defended capital city in a relatively short period in the early years of the 19th century. The integrity of town layout and building design make it an exceptional specimen of late feudal urban planning.

Comparative analysis

Hue is unique in its region of southeast Asia. The only comparable examples of a completely unified planned capital city are to be found in China, but Hue was conceived in a different cultural tradition.

Additional comments

An ICOMOS expert mission visited Hue in March 1993 and spent three days visiting the monuments and discussing the nomination with Vietnamese officials. The mission was impressed by the dedication and high professional competence of the staff of the Service for the Management of Historical and Cultural Monuments and by the quality of the conservation work carried out to date in terms of authenticity of materials and techniques and of respect for the principles of conservation and restoration as set out in the 1964 Venice Charter.

The mission pointed out the absence from the nomination dossier of evidence for buffer zones around the Kinh Thanh (Capital City) and the outlying monuments. These do in fact exist and details have been supplied to support the nomination.

One problem of the nomination is the fact that almost the entire area within the Kinh Thanh and outside the Dai Noi (Inner City) is occupied by relatively recent buildings of low architectural quality. The suggestion that the nomination should be confined to the defences of the Kinh Thanh and the area of the Dai Noi was accepted by the competent Vietnamese authorities.

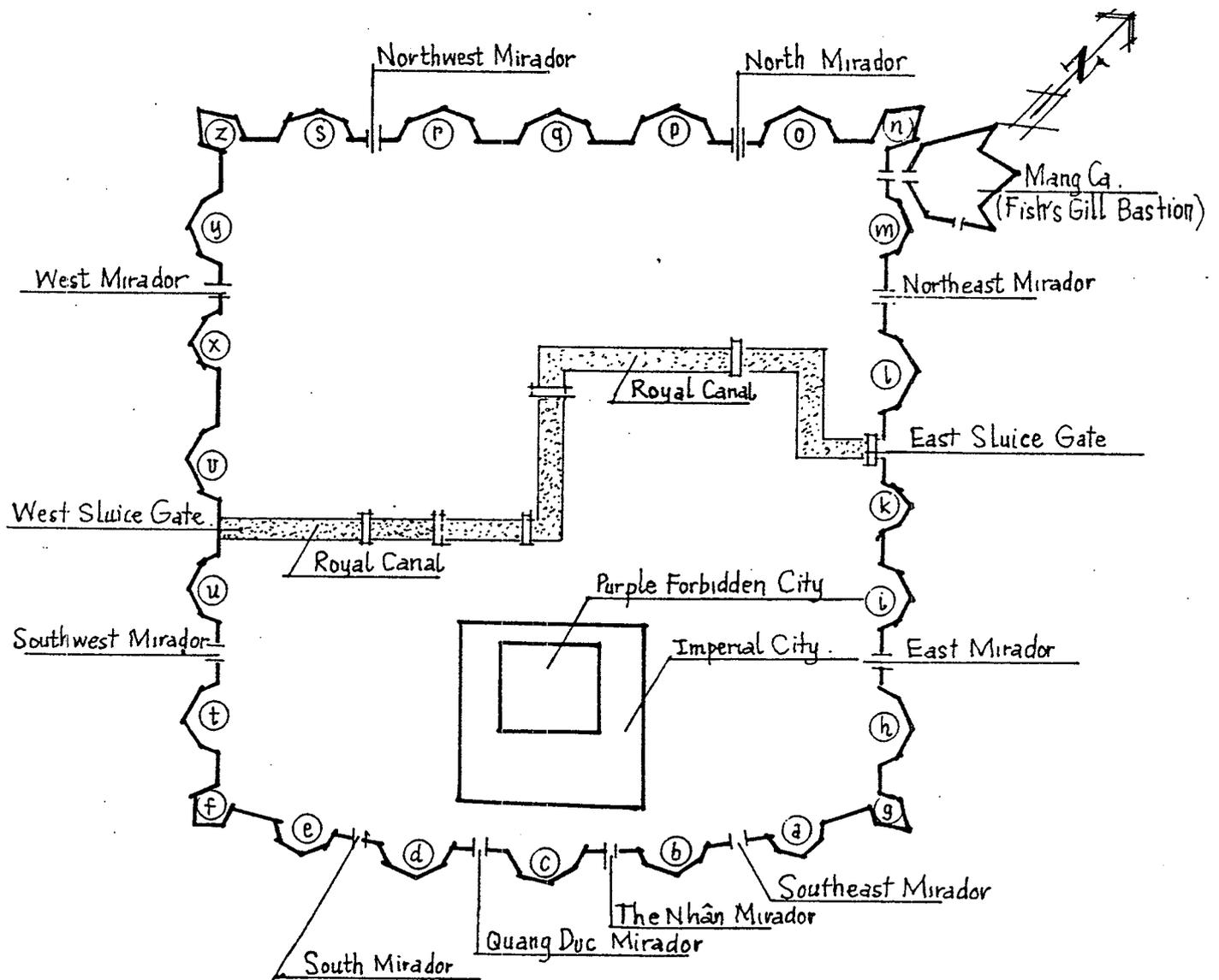
With respect to the outlying monuments, the cultural value of the Tomb of Khai Dinh, the most recent of Nguyen Dynasty tombs, is not high since it is an unhappy fusion of traditional forms with modern materials and techniques, notably the use of concrete. However, it would be invidious to omit this monument, which should be seen as one of a series, representing the last stage in the evolution of royal tomb design.

Recommendation

That this property be inscribed on the World Heritage List on the basis of criteria iii and iv:

- Criterion iii Hue represents an outstanding demonstration of the power of the vanished Vietnamese feudal empire at its apogee in the early 19th century.
- Criterion iv The complex of Hue monuments is an outstanding example of an eastern feudal capital.

ICOMOS, October 1993



Hue : plan de la citadelle / map of the citadel

Identification

<u>Bien proposé</u>	Ensemble de monuments de Huê
<u>Lieu</u>	Province de Thua Thien-Huê
<u>Etat partie</u>	République Socialiste du Vietnam
<u>Date</u>	29 septembre 1992

Justification émanant de l'Etat partie

L'ensemble de Huê est un exemple architectural, sculptural et esthétique unique qui manifeste du travail hautement créatif du peuple vietnamien au cours d'une longue période, en particulier dans les domaines de l'art des monuments, l'urbanisme et le paysagisme.

Histoire et descriptionHistoire

Au 17ème et à nouveau au 18ème siècles, Huê a été le centre administratif du Vietnam (Dang Trong). En 1802, Gia-long, premier chef de la dynastie Nguyễn, en fit la capitale du Vietnam unifié, ce qu'elle resta jusqu'en 1945. Ce choix était dû à sa position au centre du pays et à sa facilité d'accès à la mer.

La nouvelle capitale a été dessinée en accord avec la philosophie orientale en général et la tradition vietnamienne en particulier. Elle respecte également les conditions physiques du site, notamment la rivière des Parfums et la montagne Ngu Binh (appelée l'Ecran royal). La relation entre les points cardinaux au nombre de cinq (centre, ouest, est, nord et sud), les cinq éléments naturels (terre, métal, bois, eau et feu) et les cinq couleurs fondamentales (jaune, blanc, bleu, noir et rouge) souligne la conception de la ville et se retrouve dans le nom d'un grand nombre de ses caractères principaux. La rivière des Parfums qui divise la capitale en deux en est l'axe principal.

L'urbanisme détaillé a été confié à Nguyen Van Yen, commandant d'une unité militaire spécialisée dans la construction de citadelles. La ville était composée de quatre citadelles : Kinh Thanh (ville capitale) destinée à héberger les bâtiments administratifs, Hoang Thanh (ville impériale) destinée à héberger les palais royaux et lieux de pèlerinage, Tu Cam Thanh (ville Pourpre interdite) pour abriter les résidences royales ; les deux dernières citadelles sont connues sous le nom de Dai Noi ou ville intérieure; et enfin Tran Binh Dai, ouvrage défensif supplémentaire dans l'angle nord-ouest de la capitale avec pour fonction de surveiller les mouvements sur la rivière. Une cinquième forteresse, Tran Hai Thanh (bastion côtier), a été

construite quelque temps après les premières pour protéger la capitale contre les assauts venant de la mer.

La réalisation des plans dura deux ans de 1803 à 1805 et la construction ne fut terminée qu'en 1832. La nouvelle capitale était beaucoup plus grande que la précédente Dong Trang et englobait plusieurs villages. Plus de 30.000 ouvriers et soldats travaillèrent à sa construction qui inclut le remblaiement de la rivière aux Parfums et l'excavation de nouveaux fossés et canaux. La forteresse elle-même fut, pour la première fois en Asie, calquée sur des modèles européens dans le style de celles de Vauban.

L'ensemble eut à souffrir considérablement des opérations militaires de 1885, 1947 et 1968.

Description

L'enceinte principale de la ville capitale (Kinh Thanh) est carrée, chacun de ses côtés mesurant 2235 mètres. La surface ainsi ceinturée atteint 520 hectares. Les murs défensifs avaient à l'origine 21 mètres d'épaisseur et 6,6 mètres de hauteur ; ils comportent six bastions de projection de chaque côté. Ils comportent 10 portes. Les ouvrages défensifs extérieurs comprennent berme, fossé et glacis. Le bastion Tranh Binh Dai (ouies de poisson) est en saillie de l'angle nord-est. C'est un hexagone irrégulier de style Vauban. Les bâtiments à l'intérieur de la ville capitale (exception faite de ceux de la ville interdite) comprennent divers bâtiments ministériels antérieurs, le Collège royal et le Musée de Huê.

La ville intérieure (Dai Noi) est rectangulaire (622 x 604m); elle est défendue par des murs de brique de 1,04 mètre d'épaisseur et 4,16 mètres de hauteur que complètent des douves et une large berme. Elle ne compte qu'une seule entrée sur chaque mur. L'intérieur est divisé en un certain nombre de zones par des murs - la zone des grandes cérémonies, la zone de culte, la zone de la mère et de la grand-mère du roi, la zone de stockage et d'ateliers, la zone du jardin et de l'école des princes royaux ainsi que la ville Pourpre interdite (Tu Cam Thanh).

Les palais dans la ville interdite sont semblables entre eux pour leur conception et leur style : ils sont édifiés sur un podium, avec fermes en bois, des piliers et des chevrons dorés et peints, des murs de brique et des toits de tuiles canal émaillées jaunes ou bleues. Les bordures des toits sont droites - et non pas courbes comme dans le nord du Vietnam - et la décoration aussi bien intérieure qu'extérieure est abondante.

Parmi les autres importants bâtiments de la ville interdite, on trouve le palais de la Suprême Harmonie (Dien Thai Hoa), le hall de réception royal, le temple Mieu, le lieu de culte royal, le palais de la reine-mère (Cung Dien Tho) et le Pavillon de l'Eblouissante Bienveillance (Hien Lam Cac).

Au coeur du complexe se trouve la ville Pourpre interdite (Tu Cam Thanh) qui mesure 324 mètres sur 290 mètres,

entourée de murs de briques épais de 0,72 m et hauts de 3,72 m. Le mur frontal ne comporte qu'une seule porte utilisée exclusivement par le roi ; les portes des autres murs ont toutes une fonction spécifique. A l'origine, il y avait plus de 40 bâtiments dans l'enceinte des murs mais la plupart sont maintenant en ruines, ne laissant apparaître que leurs fondations.

Le bastion côtier (Tran Hai Thanh) est à l'embouchure de la rivière Thuan An à 10 km au nord-est de la ville capitale. Il est aussi à l'image des forts de Vauban mais sa base est circulaire pour le rendre moins vulnérable au choc des vagues et des orages. Son périmètre mesure 285 mètres ; les murs défensifs sont en solides briques entourés de douves. Des cocotiers ont été plantés et des pieux enfoncés dans la rive pour éviter l'érosion de la mer.

A l'extérieur de la ville capitale on trouve plusieurs monuments en relation avec le site, parmi lesquels au sud de la rivière des Parfums, les tombes de la dynastie Nguyễn (Gia long, Minh Mang, Thieu Tri, Tu Doc, Duc Duc, Dong Khanh et Khai Dinh) qui sont intéressantes non seulement par leur qualité architecturale mais aussi par le jardin dans lequel elles sont situées et qui est entouré de hauts murs. Sur les deux rives de la rivière existent d'autres structures relatives à la vie spirituelle de la dynastie, dont en particulier le temple de la Littérature (Van Mieu), l'esplanade du Sacrifice au Soleil et à la Mer (Dan Nam Giao), l'arène royale (Ho Quyen), le temple de l'Eléphant qui hurle (Den Voi Re) et la pagode de la Dame Céleste (Chua Thien Mu).

Gestion et protection

Statut juridique

L'ensemble appartient à la République Socialiste du Vietnam. Il est défini par le Ministère de la Culture, de l'Information et des Sports (ordonnances de 1945, 1957, 1973, 1984, 1986) comme un Bien Historique de Classe AII. Le Conseil des Ministres a approuvé les projets de gestion et de conservation relatifs à tous les monuments protégés.

Gestion

La responsabilité globale de tous les monuments de Huê est au Département pour la conservation des monuments historiques et musées du Ministère de la Culture, de l'Information et des Sports qui agit par l'intermédiaire du Service de la culture et de l'information du Comité populaire de la province de Thua Thien-Huê. La gestion directe est aux mains du service pour la gestion des monuments historiques et culturels de la ville de Huê.

La dernière de ces organisations a, entre autres fonctions, la conduite des recherches, de la gestion et de la protection des biens culturels immeubles et meubles, la surveillance des travaux de réparation, la présentation des activités et

l'utilisation des monuments à des fins culturelles. Son travail est financé par le gouvernement central, les participations des visiteurs et une contribution de l'UNESCO, de pays à titre individuel et d'organes internationaux.

Huê est reconnue comme l'un des sites les plus importants pour le développement touristique dans le cadre de la Plate-forme pour le développement socio-économique. A ce titre, cet ensemble apparaît comme une priorité du plan 1990-2000 pour la promotion du tourisme. La Province a approuvé les lignes directrices pour la gestion du complexe, ce qui est considéré comme une tâche essentielle de la politique de développement culturel et socio-économique.

Conservation et authenticité

Historique de la conservation

Au cours du 19^{ème} siècle, les travaux de conservation nécessaires ont été entrepris par le Ministère Royal des Travaux Publics. Pendant les années 1920, un secrétariat spécialisé dans la préservation des monuments a été créé par les autorités françaises ; cette entité a été ensuite absorbée par le musée de Huê fondé en 1923. Tout le financement des travaux provenait du gouvernement, tout d'abord le royaume du Vietnam puis la France.

Avec l'abdication du roi Bao Dai et la fin de la période féodale en 1945, la responsabilité passa au gouvernement de la République Démocratique du Vietnam qui en 1955, plaça le Musée de Huê sous la responsabilité de l'Institut Archéologique du Ministère de l'Education. Au cours des vingt années qui suivirent, des fonds d'état permirent à 15 monuments d'être reconstruits et à 80 autres de bénéficier des réparations les plus urgentes. Depuis 1975, l'ensemble de Huê est géré par le gouvernement socialiste du Vietnam.

Entre 1955 et 1975, 15 monuments ont été reconstruits et les réparations urgentes réalisées sur 80 autres monuments. Tout ce travail était financé par l'Etat. Depuis 1975, le complexe de Huê est géré par la République Socialiste du Vietnam.

Entre 1975 et 1988, les principaux projets de restauration ont concerné 15 monuments et les réparations urgentes 30 autres. Entre 1989 et 1991, il a été procédé à la restauration de 15 monuments tandis que 35 autres fortement menacés d'effondrement ont été étayés.

Selon les termes du programme d'action proposé par les spécialistes de l'UNESCO, les autorités compétentes doivent prendre les mesures suivantes :

- Maintien du complexe en l'état actuel en prévenant les dégradations à venir;
- Réparation des monuments en danger d'effondrement;
- Recours continu aux contributions du programme d'action;
- Multiplication des recherches, finalisation des études et de l'inventaire, utilisation des matériels de présentation

pour accroître les revenus provenant des visiteurs.

Authenticité

Le degré d'authenticité est important compte-tenu qu'une bonne majorité des structures d'origine est en ruines et que l'intervention sur celles qui survivent ont été relativement réduites.

Evaluation

Caractéristiques

Le complexe de Huê est un exemple remarquable de l'urbanisme et de la construction d'une ville capitale défendue édifée dans une période relativement courte au début du 19ème siècle. L'intégrité de la disposition de la ville et de la conception des bâtiments en fait un spécimen exceptionnel des dernières villes féodales.

Analyse comparative

Huê est unique dans la région du sud-est de l'Asie. Le seul exemple comparable d'une autre capitale totalement unifiée est en Chine ; Huê cependant a été conçue selon une tradition culturelle différente.

Observations supplémentaires

Une mission de spécialistes de l'ICOMOS s'est rendue dans cette région en mars 1993 et durant trois jours elle a visité les monuments et débattu de leur inscription avec les officiels Vietnamiens. La mission a été très impressionnée par le dévouement et le grand professionnalisme du personnel des Services de Gestion des Monuments Historiques et Culturels et par la qualité des travaux de conservation entrepris tant en ce qui concerne l'authenticité des matériaux et des techniques utilisés que par le respect des principes de conservation et de restauration tels qu'ils sont stipulés dans la Charte de Venise de 1964.

La mission a fait remarquer que le dossier de candidature ne faisait apparaître aucune zone tampon autour de Kinh Thanh (ville capitale) et des bâtiments avoisinants. Ces zones existent néanmoins et les informations ont été fournies pour compléter le dossier d'inscription.

L'un des problèmes majeurs de cette proposition d'inscription est que la presque totalité de la zone comprise entre la ceinture extérieure de Kinh Thanh et Dai Noi (la ville intérieure) est occupée par des immeubles relativement récents dont la qualité architecturale est médiocre. La mission a suggéré que la proposition d'inscription porte exclusivement sur les défenses de Kinh Thanh et sur Dai Noi, ce qui a été accepté par les autorités vietnamiennes.

Compte-tenu des monuments considérés, la valeur culturelle

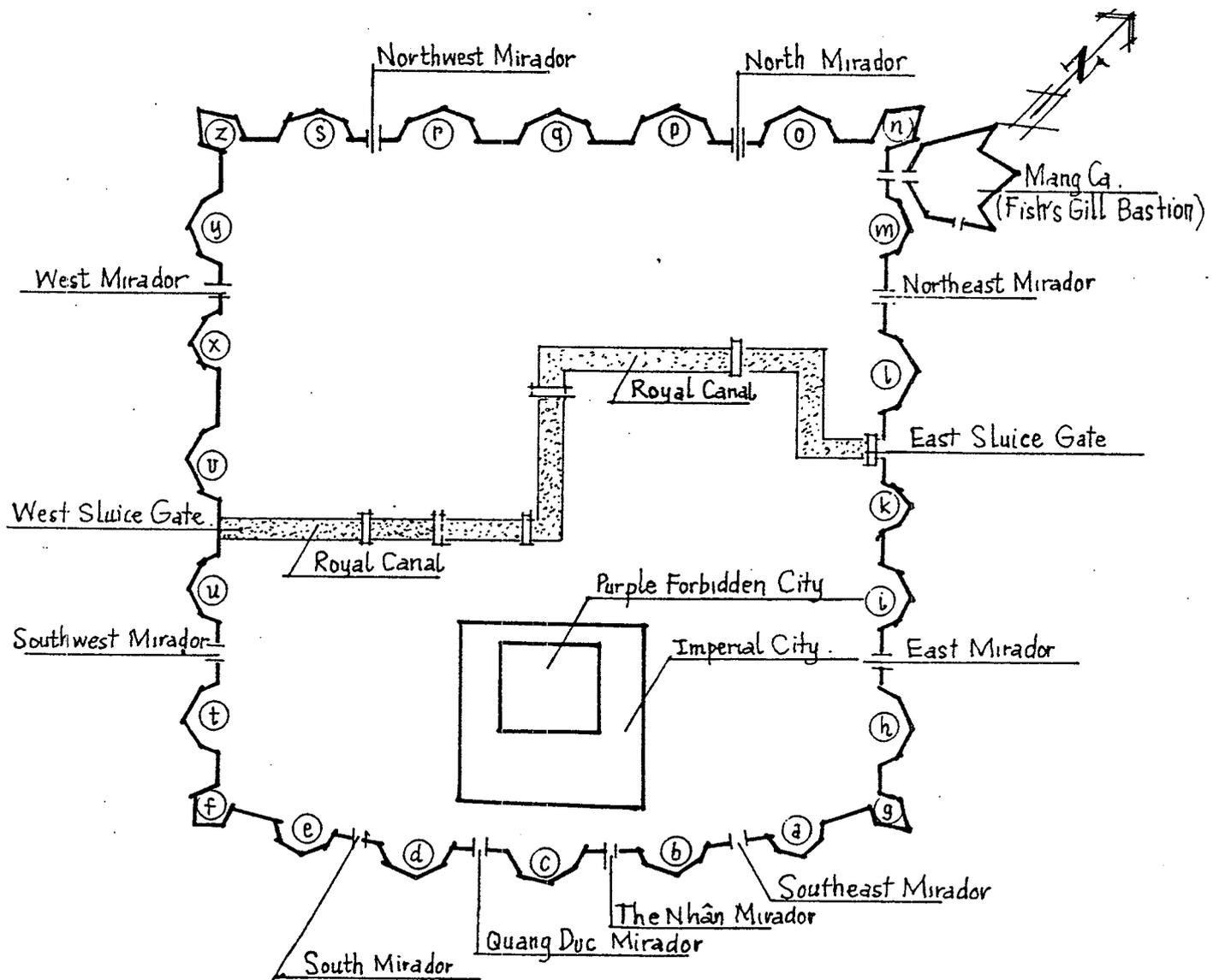
du tombeau de Khai Dinh, le plus récent des tombeaux de la dynastie Nguyễn, n'est pas exceptionnelle dans la mesure où elle associe, sans grand succès, des formes traditionnelles et des matériaux modernes, en particulier le béton. Cependant, il serait injuste de négliger ces monuments qui doivent être vus comme étant la première manifestation d'une série dont chaque élément marque une étape de l'évolution de la conception des tombeaux royaux.

Recommandation

Que ce bien soit inscrit sur la Liste du Patrimoine mondial sur la base des critères iii et iv:

- Critère iii Huê est une manifestation exceptionnelle du pouvoir de l'ancien empire féodal du Vietnam au moment de son apogée au début du 19ème siècle.
- Critère iv L'ensemble des monuments de Huê est un exemple exceptionnel de capitale féodale orientale.

ICOMOS, octobre 1993



Hue : plan de la citadelle / map of the citadel